



Hassan Emami

Assistant Professor

Faculty: Literature and Humanities

Department: English Language

Papers in Conferences

1. حسن امامی، سید محمد حسین قریشی، مژگان باختری، بررسی ارتباط ترجمه عناصر فرهنگی و وفاداری مترجم به متن اصلی (پارسی باستان) در فرایند معادل‌گزینی در کتیبه سه زبانه بیستون بر پایه نظر اسکوپوس، اولین همایش ملی تحولات و ادوار تاریخ ترجمه در ایران و جهان اسلام، شماره صفحات ۰-۰، بیرجند، ۲۰۲۳، ۰۵ ۰۲
2. حسن امامی، سارا سلطانپان، بررسی کیفی ترجمه‌های انگلیسی گلستان سعدی در قرن نوزدهم با نگاهی به وضعیت فرهنگی-اجتماعی حاکم بر آن دوره: برگردان چند حکایت از ترجمه‌های راس و رهاتسک با رویکرد تطبیقی، شانزدهمین گردهمایی بین‌المللی انجمن ترویج زبان و ادب فارسی، شماره صفحات ۰-۰، بیرجند، ۲۰۲۲، ۰۳ ۰۵
3. حسن امامی، سمیرا دهقانی دشتابی، محمد امین ناصح، بررسی فرایندهای واژه‌سازی در اشعار قیصر امین پور، شانزدهمین گردهمایی بین‌المللی انجمن ترویج زبان و ادب فارسی، شماره صفحات ۰-۰، بیرجند، ۲۰۲۲، ۰۳ ۰۵
4. حسن امامی، بررسی نقش و جایگاه آب در فرهنگ ایران باستان: مطالعه موردی: اردوی سور آناهیتا یشت، اولین همایش ملی آب، فرهنگ و پژوهش‌های علوم انسانی، شماره صفحات ۰-۰، بیرجند، ۲۰۲۰، ۰۹ ۰۱
5. حسن امامی، حیدری فاطمه، حاتمی پور حیدر، ساختار سیاسی قدرت و تاثیر آن بر فرایند ترجمه به عنوان یک فعالیت اجتماعی، همایش ملی ترجمه و مطالعات بینارشته‌ای، شماره صفحات ۰-۰، بیرجند، ۲۰۱۶، ۰۵ ۱۱
6. حسن امامی، مجید خداکرمی، بررسی ترجمه کتاب هری پاتر در ادبیات کودک ایران بر اساس تئوری پلی سیستم، دومین همایش رویکردهای میان‌رشته‌ای به آموزش زبان، ادبیات و مطالعات ترجمه، شماره صفحات ۰-۰، مشهد، ۲۰۱۵، ۱۰ ۰۶
7. حسن امامی، شایان عالی، بررسی و تحلیل علل نفوذ مولانا در کشور های انگلیسی زبان، همایش ملی ادبیات و زبان شناسی، شماره صفحات ۰-۰، بیرجند، ۲۰۱۴، ۱۰ ۲۲
8. حسن امامی، ارتباط شیوه موثر در انتقال ترجمه عددی مطالعه موردی سهراب و رستم اثر متیو آرنورد، همایش ملی ادبیات و زبان شناسی، شماره صفحات ۰-۰، بیرجند، ۲۰۱۴، ۱۰ ۲۲
9. حسن امامی، به نیا بهاره، تحلیل و بررسی عناصر نمادین طبیعت در اشعار شفیعی کدکنی با تکیه بر مجموعه شعر/آیینی ای برای صداها، هشتمین همایش بین‌المللی انجمن ترویج زبان و ادب فارسی، شماره صفحات ۰-۰، زنجان، ۲۰۱۳، ۰۹ ۰۴
10. حسن امامی، ره انجام شهره، بررسی ارتباط زیباشناسی و صورتگرایی از طریق آشنایی زدایی با نگاهی بر اشعار، هشتمین همایش بین‌المللی انجمن ترویج زبان و ادب فارسی، شماره صفحات ۰-۰، زنجان، ۲۰۱۳، ۰۹ ۰۴
11. حسن امامی، حسین نیا ساجده، بررسی و تحلیل سبک ترجمه های کتیبه بیستون، همایش ملی باستان شناسی، شماره صفحات ۰-۰، بیرجند، ۲۰۱۳، ۰۵ ۰۸
12. حسن امامی، زارعی ملیحه، تجلی زبان و ادبیات فارسی در مائده های زمینی اثر آندره ژید، نخستین همایش بین‌المللی گسترش زبان و ادبیات فارسی چشم انداز راهکارها و موانع، شماره صفحات ۰-۰، تهران، ۲۰۱۲، ۰۱ ۱۷
13. حسن امامی، جهانجویان طاهر، بررسی چالشها و راهکارهای اخلاقی تحقیق در باب ترجمه و مترجم، همایش شیوه ها و چارچوب های نظری پژوهش در ترجمه، شماره صفحات ۰-۰، تهران، ۲۰۱۱، ۱۲ ۲۰
14. فریده فرهادی، حسن امامی، ملیحه زارعی چیتگر، سایه هنر قدسی بر مائده های زمینی اثر آندره ژید، همایش ملی هنر اسلامی - دانشگاه بیرجند، شماره صفحات ۲۳-۲۳، بیرجند، ۲۰۱۱، ۱۱ ۰۲
15. حسن امامی، جامه غربی بر تن ادبیات فارسی، نخستین همایش ملی ادبیات فارسی و پژوهش های میان رشته ای، شماره صفحات ۰-۰، بیرجند، ۲۰۱۰، ۱۱ ۱۰
16. Hassan Emami, Razieh Fakouri, A Comparative Study of the Role of Women in the translation of

- شانزدهمین گردهمایی بین المللی انجمن. Two Novels of the Beloved of ISIS and the Thousand Shining Sun. بیرجند, 05 03 2022, pp. 0-0, ترویج زبان و ادب فارسی.
17. Hassan Emami, Katayoun Zarei Toossi, naseri golan, An Intersemiotic Study of Bahram Tavakoli s Film Adaptation of Tennessee William s A Streetcar Named Desire Based on Tartu-Moscow School and Manipulation School, بیرجند, 11 05 2016, pp. - , همایش ملی ترجمه و مطالعات بینارشته ای.
18. Hassan Emami, ghorbani zahra, Katayoun Zarei Toossi, Coping with the Challenges of Rendering Cultural Crisis Points Paul Sprachman s One Woman s War Da (Mother) the Memoirs of Seyyedeh Zahra Hoseyni, بیرجند, 11 05 2016, pp. - , همایش ملی ترجمه و مطالعات بینارشته ای.
19. Hassan Emami, Saadatkhah Razieh, A Study of Idiom Translation Based on Baker s Strategies A Comparative Analysis of Stephanie Meyer s Twilight and Its Two Persian Translations, همایش ملی, بیرجند, 11 05 2016, pp. 697-707, ترجمه و مطالعات بینارشته ای.
20. Katayoun Zarei Toossi, Hassan Emami, Lost and found in Translation Banks s Rumi, مشهد, 06 10 2015, pp. - , رویکردهای میان رشته ای به آموزش زبان, ادبیات و مطالعات ترجمه.
21. Hassan Emami, analysis of novel to scenario translation based on Jakobson s intersemiotic translation, بیرجند, 22 10 2014, pp. - , همایش ملی ادبیات و زبان شناسی.

Papers in Journals

1. حسن امامی, کبری نیکوروش, سیدمحمدحسین قریشی, بررسی عوامل موثر گرایش به گزیش نام های ملی در کودکان در دو دهه اخیر از دیدگاه زبان شناسی اجتماعی در شهر بیرجند, مطالعات فرهنگی اجتماعی خراسان, مجلد ۳, شماره ۱۷, ISC, شماره صفحات ۱۹۷-۲۰۲۳, ۲۳۳.
2. محمدرضا عزیزی, احمدپور طیبه, حسن امامی, مرادعلی واعظی, تاثیر ایدیولوژی مترجم در برگردان موتیف باده در رباعیات خیام به زبان عربی, پژوهش های نقد و ترجمه زبان و ادبیات عربی, شماره ۱۵, شماره صفحات ۱۳۵-۲۰۱۷, ۱۵۸.
3. سیدمحمدحسین قریشی, حسن امامی, احسان ناصحی, توصف ساختمان فعلی گویش آبیژ, مطالعات فرهنگی اجتماعی. ISC, خراسان, مجلد ۳۰, شماره ۸, شماره صفحات ۷۷-۲۰۱۵, ۹۷.
4. سیدمحمدحسین قریشی, الهه توشه, حسن امامی, انتقال نمادهای ایرانی, اسلامی از طریق ترجمه بینانشانه ای بررسی. ISC, موردی تصویرگری در ترجمه رباعیات خیام, مطالعات ترجمه, شماره ۵۰, شماره صفحات ۷-۲۰۱۵, ۱۸.
5. An Inverstigation into the Pole of Gender in Translation Based on a Modified Version of CDA Approach to Tranlation, حسن امامی, جلیل اله فاروقی هندوالان, احمدی محمدهادی. مطالعات ترجمه, شماره ۴۴, شماره ۲۰۱۴, ISC, صفحات ۴۳-۲۰۱۴.
6. حسن امامی, حسین نیا ساجده, بررسی چرایی بومی سازی و بیگانه سازی در ترجمه های فینتزچرالد بر ژایه نظریه. ISC, ونوتی, مطالعات ترجمه, مجلد ۱۰, شماره ۳۹, شماره صفحات ۵۱-۲۰۱۲, ۶۷.
7. حسن امامی, ابراهیم محمدی, کارکردهای ترجمه در حوزه ادبیات ملل (با تاکید بر ادبیات فارسی و عربی), مطالعات. ISC, ترجمه, مجلد ۳۳, شماره ۳۳, شماره صفحات ۷-۲۰۱۱, ۲۲.
8. زهرا علیزاده بیرجندی, حسن امامی, رجایی سمیه, ارزیابی روند و سبک ترجمه متون حقوقی و قانونی در عصر قاجاریه و. ISC, پیامد های آن, مطالعات ترجمه, مجلد ۹, شماره ۳۴, شماره صفحات ۵-۲۰۱۱, ۲۲.
9. ابراهیم محمدی, حسن امامی, ملیحه زارعی چیتگر, تحلیل تطبیقی مفاهیم مشترک رباعیات حکیم عمر خیام و مائده. شماره ۶۳, شماره, Research in Contemporary World Literature - های زمینی آندره ژید, پژوهش ادبیات معاصر جهان. ISC, Scopus, صفحات ۲۵-۲۰۱۱, ۴۴.
10. بررسی نقش جنسیت در ترجمه بر اساس مدلی تعدیل یافته از رویکرد تحلیل گفتمان, Hassan Emami, No. 44, pp. 108-123, 2014, ISC, انتقادی, مطالعات ترجمه.